

Załącznik do wniosku o zaproszenie nauczyciela z Polski
Anexo ao pedido de convite a um professor da Polónia

Informacja o organizacji i warunkach pracy nauczyciela kierowanego z Polski.
Informações sobre a organização e as condições de trabalho do professor enviado da Polónia.

(Wszystkie pytania wymagają odpowiedzi.)
(Todas as perguntas devem ser respondidas.)

I. Kraj, miejscowość / País, localidade:

.....

II. Opis lokalnego środowiska polonijnego / Descrição do ambiente local da comunidade polonesa:

.....
.....
.....
.....

III. Pełna nazwa podmiotu zapraszającego oraz podstawowe dane kontaktowe:

Nome completo da entidade convidante e dados de contato básicos:

Pełna nazwa / Nome completo:

.....

Adres / Endereço:

Telefon / Telefone:

E-Mail / E-mail:

IV. Imię i nazwisko, stanowisko, adres e-mail i telefon osoby odpowiedzialnej za zaproszenie nauczyciela i opiekę nad nim (pomoc w znalezieniu mieszkania, legalizacji pobytu itp.).
Nome, cargo, endereço de e-mail e telefone da pessoa responsável pelo convite ao professor e pela sua assistência (ajuda na procura de alojamento, legalização da estadia, etc.).

.....
.....
.....

Miejsce pracy / Local de trabalho:

(Właściwe podkreślić.) / (Assinalar com um traço o que for aplicável.)

- a) szkoła w systemie oświaty / *escola do sistema de ensino*;
- b) szkoła społeczna, organizacja polonijna / *escola comunitária, organização da comunidade polonesa*.

Adres ww. placówki / Endereço da instituição acima mencionada:

.....
.....

W przypadku wybrania punktu „a”, tj. szkoły w systemie oświaty, należy uzupełnić poniższe:
Se você selecionar a opção „a”, ou seja, escola do sistema de ensino, preencha os seguintes campos:

Nazwa przedmiotu <i>Nome da disciplina</i>	Przedmiot fakultatywny / obligatoryjny <i>Disciplina opcional / obrigatória</i>	Klasa <i>Turma</i>	Liczba uczniów objętych nauczaniem przez nauczyciela z Polski <i>Número de alunos ensinados por um professor da Polônia</i>

Przewidywana liczba wszystkich uczniów / Número previsto de alunos:

Przewidywane łączne pensum nauczyciela z Polski

Carga horária total prevista para o professor da Polônia:

Maksymalne pensum nauczyciela pracującego w systemie oświaty w danym kraju / Carga horária máxima do professor que trabalha no sistema educacional do país em questão:

.....

W przypadku wybrania punktu „b”, tj. szkoły społecznej lub organizacji polonijnej, należy uzupełnić poniższe:

Se você escolher a opção „b”, ou seja, escola comunitária ou organização da comunidade polonesa, preencha o seguinte:

Przewidywana liczba wszystkich uczniów / Número previsto de alunos:

Przewidywana liczba uczniów objętych nauczaniem przez nauczyciela z Polski:

Número previsto de alunos que receberão aulas de um professor da Polônia:

w tym: dzieci i młodzież / incluindo: crianças e jovens **dorośli / adultos**

Planowana liczba godzin dydaktycznych / Número previsto de horas letivas:

język polski – dorośli / língua polonesa – adultos

.....

język polski – dzieci i młodzież / língua polonesa – crianças e jovens

.....

nauczanie początkowe / ensino inicial

.....

inne przedmioty / inne zajęcia / outras disciplinas / outras atividades

(Należy podać przedmioty wraz z liczbą godzin, oddzielnie dla każdego nauczyciela.)

(Indique as disciplinas juntamente com o número de horas, separadamente para cada professor.)

.....

.....

.....

Przewidywana liczba godzin dydaktycznych w tygodniu dla nauczyciela z Polski:

Número previsto de horas letivas por semana para o professor da Polônia:

(Należy podać dla każdego nauczyciela oddzielnie.)

(Indique separadamente para cada professor.)

.....

Pomieszczenie przeznaczone do nauczania języka polskiego:

Espaço destinado ao ensino da língua polonesa:

(Właściwe podkreślić lub opisać.) / *(Assinalar ou descrever o que for adequado.)*

pracownia, sala wydzielona, sala wspólna, inne warunki

laboratório, sala separada, sala comum, outras condições

.....

.....

Czy w pomieszczeniach przeznaczonych do nauczania jest dostęp do Internetu:

As salas destinadas ao ensino têm acesso à Internet:

(Właściwe podkreślić.) / (Assinale a resposta correta.)

- a) TAK / SIM
- b) NIE / NÃO

Aktualny stan wyposażenia pomieszczenia do nauczania języka polskiego:

Estado atual do equipamento da sala de ensino da língua polonesa:

.....

.....

.....

Podręczniki (Należy wymienić tytuł, autora, liczbę egzemplarzy):

Manuais (indicar o título, autor e número de exemplares):

– do nauczania języka polskiego / para o ensino da língua polonesa

.....

.....

.....

– do historii i geografii Polski / sobre a história e a geografia da Polônia

.....

.....

.....

– do nauczania początkowego / para o ensino inicial

.....

.....

.....

– inne / outros

.....

.....

Pomoce dydaktyczne do języka polskiego, historii, geografii i nauczania początkowego:

Materiais didáticos para o ensino de polonês, história, geografia e ensino fundamental:

.....

.....

.....

Wymagania ORPEG w zakresie warunków mieszkaniowych: mieszkanie schludne i czyste, zapewniające podstawowe i godziwe warunki bytowe, w tym dostęp do energii cieplnej, szczelne okna, podstawowe wyposażenie AGD (lodówka, pralka, kuchenka lub płyta grzewcza), dostęp do bieżącej wody oraz sprawnej instalacji sanitarnej, odpowiednie meble do przechowywania ubrań i rzeczy osobistych, funkcjonalne oświetlenie oraz gniazdka elektryczne oraz zapewnienie odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa i higieny (np. sprawne drzwi, możliwość zamknięcia mieszkania).

Requisitos da ORPEG em matéria de condições de habitação: apartamento arrumado e limpo, que garanta condições básicas e dignas de vida, incluindo acesso a energia térmica, janelas estanques, equipamento básico de eletrodomésticos (geladeira, máquina de lavar, fogão ou placa de aquecimento), acesso a água corrente e instalações sanitárias em bom estado, móveis adequados para guardar roupas e objetos pessoais, iluminação funcional e tomadas elétricas, além de garantir um nível adequado de segurança e higiene (por exemplo, portas em bom estado, possibilidade de trancar o apartamento).

Czy jest przygotowane mieszkanie dla nauczyciela?

Existe um apartamento preparado para o professor?

(Właściwie podkreślić.) / (Assinale a resposta correta.)

- a) TAK / SIM
- b) NIE / NÃO

W przypadku wybrania odpowiedzi „a”, tj. TAK, należy wskazać:

Se você selecionou a resposta “a”, ou seja, SIM, indique:

Adres, pod którym znajduje się mieszkanie / Endereço onde se localiza o apartamento:

.....
.....

Opis mieszkania i warunków mieszkaniowych:

Descrição do apartamento e das condições de moradia:

Należy podać szczegółowe informacje dotyczące mieszkania, w którym nauczyciel będzie zamieszkiwał, w tym m.in.: jego powierzchnię, liczbę pomieszczeń, wyposażenie w podstawowy sprzęt AGD (lodówka, pralka, kuchenka), dostęp do energii cieplnej, bieżącej wody, stan sanitarny, wyposażenie meblowe oraz zapewnienie bezpieczeństwa i higieny.

Forneça informações detalhadas sobre o apartamento onde o professor irá morar, incluindo, entre outras coisas: sua área, número de cômodos, equipamento básico de eletrodomésticos (geladeira, máquina de lavar, fogão), acesso a energia térmica, água corrente, condições sanitárias, mobiliário e garantia de segurança e higiene.

.....
.....
.....
.....

Miesięczny koszt wynajmu mieszkania (EUR lub USD):

Custo mensal do aluguel do apartamento (EUR ou USD):

Czy strona zapraszająca zapewnia bezpłatne mieszkanie?

A parte convidante fornece alojamento gratuito?

(Właściwe podkreślić.) / (Assinale a resposta correta.)

- a) TAK / SIM
- b) NIE / NÃO

Czy w proponowanym mieszkaniu jest dostęp do Internetu?

O apartamento proposto tem acesso à Internet?

(Właściwe podkreślić.) / (Assinale a resposta correta.)

- a) TAK / SIM
- b) NIE / NÃO

Czy w danym miejscu pracował już nauczyciel z Polski?

Já trabalhou nesse local algum professor da Polônia?

(Właściwe podkreślić.) / (Assinale a resposta correta.)

- a) TAK / SIM
- b) NIE / NÃO

Przewidywane wynagrodzenie nauczyciela / Remuneração prevista para o professor:

(Jeśli dotyczy, to należy podać dla każdego nauczyciela oddzielnie.)

(Se aplicável, indicar separadamente para cada professor.)

.....

.....

Inne uwagi i informacje / Outras observações e informações:

.....

.....

.....

.....

.....

Data, czytelny podpis
Data, assinatura legível